

Porównanie tłumaczeń I Królewska 22:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jakiś wojownik przy swym celowaniu* naciągnął łuk i trafił króla Izraela między spojenia i pancerz, tak że (król) powiedział do swojego woźnicy: Zawróć swą ręką i wywieź mnie z pola bitwy,** bo jestem ranny. ¹⁾²⁾

¹⁾ przy swym celowaniu, לְחַזֵּק , lub: (1) w swej prostocie; (2) bez konkretnego celu, zob. <x>140 18:33</x>.

²⁾ z pola bitwy, מִן־הַמַּלְחָמָה , lub: z obozu; wg G: z bitwy, ἐκ τοῦ πολέμου.